



ALTERNATIVE

FILM POSLE FILMSKE TRAKE - 1982 - 2012 - 30 GODINA FESTIVALA ALTERNATIVE

ALTERNATIVE 2012

ALTERNATIVE FILM/VIDEO 2012

F Festival novog filma i videa / Festival of New Film and Video

Dom kulture „Studentski grad“ / „Student's City“ Cultural Center

I Akademski filmski centar / Academic Film Center
5 – 9. 12. 2012.

FILM POSLE FILMSKE TRAKE / FILM AFTER FILM

L 30 godina festivala Alternative film/video // 30th anniversary of the Alternative film/video festival

ALTERNATIVE FILM/VIDEO, Festival novog filma i videa, nekada jugoslovenski, potom ex-jugoslovenski a sada regionalni i internacionalni, pokrenut 1982. sa idejom da „zabeleži i teorijski definiše kretanja i, da ukaže na istinske vrednosti i nove stvaralačke mogućnosti u oblasti alternativnog filma (eksperimentalni, istraživački, avangardni, lični film ...); proširen je 1985. na umetnički video sa jasnom idejom da ta dva medija, u to vreme toliko različita, imaju zajedničku budućnost.

M Prekinut ratom u Jugoslaviji početkom devedestih godina prošlog veka, obnovljen je 2003. uspostavljajući poki-dane veze i nastavljajući da bude spona među stvarao-cima ex-jugoslovenskih prostora.

V Uključivanje regiona u evropske i svetske integracione tokove dovelo je neminovno do proširenja Festivala. Danna internacionalni festival sa fokusom na region, **Alternative** nastavljaju svoju misiju podsticanja i vrednovanja alternativnog filmskog mišljenja, beskompromisno podržavajući inovativni i nespunani audio-vizuelni jezik novih digitalnih medija.

I 30 godina od osnivanja festivala, u Srbiji i u svetu, film prestaje da se snima i prikazuje sa filmske trake. Da li će digitalna budućnost filma imati uticaj na estetiku i društveni značaj alternativnog filma i filma uopšte i kakva je njegova budućnost – pitanja su koja će biti razmotrena kroz niz izložbi, foruma, okruglih stolova, radionica, filmskih i digitalnih projekcija.

D Miodrag Milošević

E ALTERNATIVE FILM / VIDEO, Festival of New Film and Video, formerly Yugoslavian, then the ex-Yugoslavian and now a regional and international, launched in 1982 with the idea to “theoretically define the movement and to show the true values and new creative possibilities in the field of alternative film (experimental, research, avant-garde, personal film ...); was extended in 1985 to the video art with a clear idea that these two media, so different at the time, have a future together.

O Interrupted by the war in Yugoslavia in the early nineties of the last century, rebuilt in 2003. establishing broken

ties and continuing to be a link among the creators of the ex-Yugoslav space.

Bringing the region into the European and global integration processes are inevitably led to the extension of the Festival. Today, an international festival with a focus on the region, Alternative continue its mission of encouraging and evaluating alternative film thinking, uncompromised supporting innovative and unbound audiovisual language of the new digital media.

30 years since the founding of the festival in Serbia and elsewhere, the movie stops producing and projecting on film tape. Is the digital future of film have an impact on the aesthetics and social significance of alternative film and film in general, and what is his future – are questions that will be addressed through a series of exhibitions, forums, round tables, workshops, film and digital projection.

Miodrag Milošević



Pieces

PROGRAM

Sreda / Wednesday, 5. Decembar

11:00 Mala sala / Small Hall

Filmska radionica / Film Workshop

FILM NA FILMU / FILM ON FILM

Radionicu snimanja i razvijanja filmske trake vode Vassily Bourikas i Fanis Dalezios / Shooting workshop and developing film tape lead

Vassily Bourikas and Fanis Dalezios

(Radionica traje do subote, 8. decembra / Workshop last until Saturday 8th December)

16:00 Mala sala / Small Hall

Retrospektiva / Retrospective

ALTERNATIVE FILM-VIDEO 2011.

Lista značajnih ostvarenja Festivala / List of Important Cinematic Works of the Festival

17:00 Mala sala / Small Hall

Grčki eksperimentalni i nezavisni film / Greek experimental & independent film

THE SHIT AND THE FAN

Priredio i predstavlja Vasilis Burikas (edited and presented by Vassily Bourikas)

Grčka u 21. veku. "Shit hit the fan" u političkom i ekonomskom smislu. Ovi eksperimentalni i nezavisni niskobudžetni kratki filmovi nisu nužno komentar na krizu. Njihovo postojanje je komentar sam po sebi. Oni nemaju nikakve veze sa starim grčkim filmom, niti sa skorašnjim dobro pozicioniranim novim grčkim filmom. Oni predstavljaju "drugačiji film" čiji razvoj bismo svi voleli da vidimo u Grčkoj. Svi mediji, uključujući i film, su izuzetno odgovorni za krizu koja prevazilazi politiku i novac, i pogađa nas sociološki, moralno i duhovno. Postaje sve teže napraviti razliku između poslovičnog



Paper Box

izmeta i ventilatora koji širi smrad. Eksperimentisanje i istraživanje nikada nije pomoglo filmu u našoj zemlji, ali polako filmadžije uzimaju stvar u svoje ruke. Uvek će biti sranja, želimo drugačiji ventilator.

Greece in the 21st Century. The "Shit hit the fan" in political and economic terms. These experimental and independent low budget shorts are not necessarily a comment to this crisis. Their mere existence is a comment in itself. They have nothing to do with the old Greek cinema, nor with the recently buoyant New Greek Cinema. They constitute a "different cinema" that we would all like to see develop in Greece. All media, including cinema, are hugely responsible for a crisis that goes beyond politics and money but also affects us sociologically, morally even spiritually. It is becoming increasingly difficult to distinguish between the proverbial feces and the ventilator that spreads the stench. Experimentation and research has never been helped in our country's cinema but slowly filmmakers

are taking the matter to their hands. There will always be shit, we want a different ventilator.

V. Bourikas

19:00 Galerija / Gallery

Izložba / Exhibition – Otvaranje / Opening

Nenad Bračić

FOTO-KINO OPREMA / PHOTO-CINE EQUIPMENT

(Galerija je otvorena svakog dana od 17:00 do 21:00.

Zatvaranje u subotu 12. decembra) / (Gallery is open every day from 5-9pm, Exhibition is closing on Saturday 12th December)

19:45 Velika Galerija / Big Gallery

Izložba / Exhibition – Otvaranje / Opening

ALTERNATIVE FILM – VIDEO 1982 – 2012

Pripremio Nikola Đurić, Alternative film/video arhiv AFC

/ Edited by Nikola Đurić Alternative film/video Archive



Dissent

AFC

(Galerija je otvorena svakog dana od 17:00 do 21:00.

Zatvaranje u subotu 15. decembra) / (Gallery is open every day from 5-9pm, Exhibition is closing on Saturday 15th December)

20:00 Velika sala / Big Hall

Konkurencija / Competition

REGIO_PRO_1

Our Demise in Four Stages, Igor Simić, 2012, Srbija/Serbia, 9 min.

Distopija/Dystopia, Igor Dropuljić, 2012, Hrvatska/Croatia, 4 min.

Mirage, Srđan Keča, 2011, Srbija/Serbia, 42 min.

INTER_PRO_1

Coming Attractions, Peter Tscherkassky, 2012, Austrija/Austria, 25 min.

The HandEye (Bone Ghosts), Anja Dornieden, Juan David Gonzalez Monroy, 2012, Nemačka/Germany, 7 min.

ALTERNATIVE 2012

F



Gorgonen

I

L

Gorgonen, Ajon Srivardhana Kibreab, 2012, Švedska/Tajland/Sweden/Thailand, 10 min.

Dawn of the Rainbow/Zora duge, Katie Goodwin, 2011, Velika Britanija/United Kingdom, 4 min.

M

The Swimmer/Plivač, Salise Hughes, 2010, SAD/USA, 4 min.

Was nicht in die Suppe kommt, geht ins Klo/Šta ne staviš u supu, otići će niz wc šolju/What You Don't Put Into the Soup Goes Down the Loo, Kirsten Burger & Laura Vogel, 2011, Švajcarska/Switzerland, 24 min.

Četvrtak / Thursday, 6. Decembar

13:00 Mala sala / Small Hall

Konkurencija / Competition

V

REGIO_PRO_1

INTER_PRO_1

15:00 Mala sala / Small Hall

NARATIVE_1

I

A Flea Orchestra in Your Ear/Orkestar buva za tvoje uši,

Graeme Cole, 2012, Velika Britanija/United Kingdom, 15 min.

Handsome Devil, Rubin Stein, 2012, Španija/Spain, 10 min.

V put/Na putu/Away, Anna Sarukhanova, 2012, Gruzija/Georgia, 17 min.

D

Sid & Barry, Quek Shio Chuan, 2012,

Malezija/Malaysia, 14 min.

Dissent, Helmut Dosantos, 2012, Italija/Meksiko/

Francuska/SAD/Italy/Mexico/France/USA, 35 min.

E

16:00 Mala sala / Small Hall - Atelje 26 / Atelier 26

Filmska radionica / Film Workshop

SCRATCH FILM RADIONICA / SCRATCHING ON FILM WORKSHOP

Radionicu vodi Ivan Ladislav Galeta / Workshop mentor - Ivan Ladislav Galeta

O

(Radionica traje do subote 8. decembra / Workshop last until Saturday 8th December)



Pigs

17:00 Mala sala / Small Hall

SKRIVENI PARAMETRI MAĐARSKOG FILMA / THE HIDDEN PARAMETERS OF HUNGARIAN FILM

Amaterski, underground i nezavisni film 60-tih, 70-tih i 80-tih /

Amateur, Underground and Independent Films from the 60's, 70's, and the 80's

Priredio i predstavlja Sebastian Kodolani (edited and presented by Sebestyén Kodolányi)

19:00 Mala sala / Small Hall

Autorska prezentacija / Author presents

KARPO POTNIK / KARPO PUTNIK / KARPO PASSENGER

Matjaž Ivanišin, 50 min, 2012.

21:00 Velika sala / Big Hall

Konkurencija / Competition

REGIO_PRO_2

INSIDE OUT, Liliانا Resnick, 2011, Hrvatska/Croatia, 8 min.

Gledam oči/Focus On Eyes, Amir Muratović, 2012,

Slovenija/Slovenia, 5 min.

Niti/Threads, Žarko Aleksić, 2012, Srbija/Serbia, 4 min.

A Love Poem, Jurij Meden, 2012, Slovenija/Slovenia, 2 min.

Found footage Mr Chips, Željko Radivoj, 2012,

Hrvatska/Croatia, 9 min.

Kako sam ostao bez krila/How I lost my wings, Ivan Tasić, 2012, Srbija/Serbia, 22 min.

INTER_PRO_2

Bolex Mon Amour, Daniela Zahlner, 2011, Austrija/Austria, 3 min.

The Body of the Soul, David Zurcher, 2012, Švajcarska/Switzerland, 8 min.

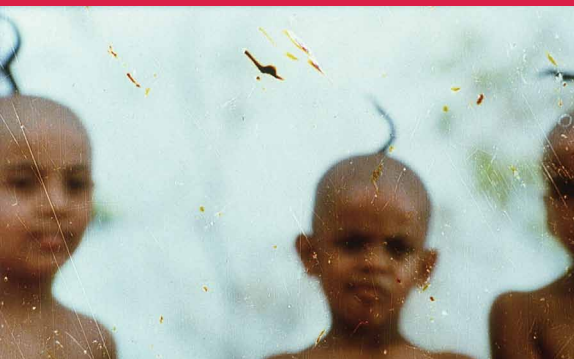
Pigs, Konstantina Kotzamani, 2012, Grčka/Greece, 13 min.

Pfad/Vorgarten/Kollaps/Still/Put/Dvorište/Kolaps/Tišina/Path/Frontyard/Collapse/Silence, Kai Miedendorp, 2012, Nemačka/Germany, 8 min.

Square Dance Hypnotist/Hipnotički kvadratni ples, Allan Brown, 2012, Kanada/Canada, 17 min.

Gradually, Benjamin Ramirez Pérez, 2011,

Nemačka/Germany, 6 min.



The Voice of God

Conference notes on film 05, Norbert Pfaffenbichler, 2011, Austrija/Austria, 8 min.

Hermeneutics, Alexei Dmitriev, 2012, Rusija/Russia, 3 min.

Petak / Friday, 7. Decembar

11:00

Forum / Forum

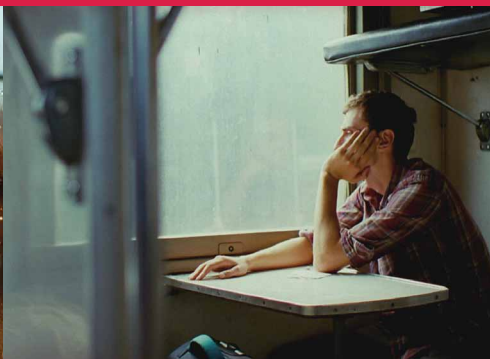
1. ALTERNATIVE FILM/VIDEO ISTRAŽIVAČKI

FORUM / 1st ALTERNATIVE FILM/VIDEO RESEARCH FORUM

Povodom 30-to godišnjice festivala novog filma i videa umetnosti ALTERNATIVE FILM/VIDEO u Beogradu, organizacioni tim je ponosan da predstavi Prvi ALTERNATIVE FILM/VIDEO istraživački forum kao novi, jedinstven programski segment festivala. Ovaj jednodnevni događaj (7. decembar 2012) okupiće međunarodnu grupu istraživača i pisaca koji se bave studijama alternativnog / eksperimentalnog / avangardnog filma, videa i novih medija. Tema za ovaj inicijalni forum je istraživanje i predavanje u oblasti alternativnog filma i videa.

On the occasion of the 30th anniversary of the festival of new film and video art Alternative Film/Video Belgrade (5-9. December 2012), the festival organization team is proud to present the 1st Alternative Film/Video Research Forum as a unique new element of the festival programming schedule. This one-day event (7 December 2012) will gather an international group of researchers and writers who are concerned with the study of alternative/experimental/avant-garde works of film, video, and new media, for an intimate forum where papers will be delivered and discussions held. The theme for this initial forum is researching and teaching alternative film and video.

Učesnici / Participations: Marc Siegel (Goethe-University, Frankfurt), Dirk de Bruyn (Deakin University, Melbourne),



Away

Adeena Mey and Nicolas Brulhart (University of Lausanne/ECAL, Lausanne University of Art and Design), Lucia Aspesi (Archivio Marinella Pirelli, Italy), Tijana Mamula (John Cabot University, Rome), Ivan Ladislav Galeta (multimedia artist).

Moderator Forum / The 1st Alternative Film/Video Research Forum is curated by Greg de Cuir, Jr.

13:00 Mala sala / Small Hall

Konkurencija / Competition

REGIO_PRO_2

INTER_PRO_2

15:00 Mala sala / Small Hall

NARATIVE_2

Found Objects/Pronađeni objekti, Dawn Westlake, 2012, SAD/USA, 12 min.

Anacos/Komadi/Pieces, Xacio Baño, 2012, Španija/Spain, 6 min.

Up and Down the Horizon, Sabrina Sarabi, 2011, Nemačka/Germany, 15 min.

Bruno, Álvaro San José, 2012, Španija/Spain, 17 min.

Visitors, Dmytro Bondarchuk, 2012, Ukrajina/Ukraine, 7 min.

Disarray, Chandradeep Das, 2011, Indija/India, 28 min.

17:00 Mala sala / Small Hall

FILMOVI STUDENATA FAKULTETA LEPIH

UMETNOSTI IZ TURA, FRANCUSKA / Presentation

of students films of Art department at the Ecole Supérieure des beaux-arts, Tours, Angers, Le Mans, site de Tours.

Predstavlja / Presented by David Kidman

19:00 Mala sala / Small Hall

RETROSPEKTIVA MUZEJA OM PRODUKCIJE /

RETROSPECTIVE MUSEUM OM PRODUCTION

Predstavlja Slobodan Valentičić, kustos / Presents Slobodan Valentičić, curator

ALTERNATIVE 2012

21:00 Velika sala / Big Hall

Konkurencija / Competition

REGIO_PRO_3

Prošlost/Past, Petar Dositej Arandelović, 2012,

Srbija/Serbia, 8 min.

La Poire, Claire Billars, 2012, Slovenija/Slovenia, 3 min.

Turist/The Tourist, Branko Radaković, 2012,

Srbija/Serbia, 5 min.

Od do/ From To, Miranda Herceg, 2012,

Hrvatska/Croatia, 10 min.

Infinity, Milan Zulić, 2012, Srbija/Serbia, 3 min.

Dnevnik svetlopisca/The diary of a photo-graphos,

Nikola Jelovac, 2012, Srbija/Serbia, 14 min.

INTER_PRO_3

Note of Hand no. 12, Agapi Kousteni & Aspa Sioku, 2012, Grčka/Greece, 19 min.

Haikus for Karaoke/Haiku za karaoke, Roberto Santaguida, 2012, Kanada/Canada, 4 min.

The Voice of God, Bernd Luetzeler, 2011, Indija/ Nemačka/India/Germany, 10 min.

The Devil, Jean-Gabriel Périot, 2012, Francuska/France, 7 min.

Robo Cats in Titan City, Paul Wiersbinski, 2012, Nemačka/Germany, 5 min.

Miss Candace Hillgoss' Flickering Halo, Fabio Scacchioli & Vincenzo Core, 2011, Italija/Italy, 14 min.

Variations in the Stone Forest, Ouestbrouq, 2011, Francuska/France, 4 min.

Nocturn, Kai Welf Hoyme, 2012,

Nemačka/Germany, 4 min.

Subota / Saturday, 8. Decembar

11:00

Okrugli sto / Round table

FILM POSLE FILMSKE TRAKE / FILM AFTER FILM

Učestvuju / Participants: Hrvoje Turković, Vlada Petrić,

Ivan Ladislav Galeta, Božidar Zečević, Sebastian Kodolani

(Sebestyén Kodolányi), Vasili Burikas (Vassily Bourikas),

Jurij Meden, Stevan Vuković, Milorad Glušica, Joca Jovanović, Sava Trifković, Slobodan Valentinčić, Davorin Marc, Diana Nenadić...

13:00 Mala sala / Small Hall

Konkurencija / Competition

REGIO_PRO_3

INTER_PRO_3

15:00 Mala sala / Small Hall

ALTERNATIVE FILM 1982

Lista značajnih ostvarenja Festivala / List of Important Cinematic Works of the Festival

17:00 Mala sala / Small Hall

IVAN MARTINAC

Uvodna reč / Presents: Diana Nenadić

19:00 Mala sala / Small Hall

Autorska prezentacija / Author presents

DAVORIN MARC

S PRSTOM V OKO / PRSTOM U OKO / WITH THE FINGER IN THE EYE

21:00 Velika sala / Big Hall

Konkurencija / Competition

REGIO_PRO_4

Lighthouse, Anna Savchenko, 2012,

Slovenija/Slovenia, 2 min.

Women's Court-The Unspoken: short dream, Jovana Dimitrijević, 2012, Srbija/Serbia, 7 min.

Saglasje 14/8/Harmony 14/8, Bojan Todorović, 2012, Srbija/Serbia, 12 min.

Solidarnost/Solidarity, Nika Autor, 2012, Slovenija/Slovenia, 6 min.

Trip Noir, Raša Kominac Radoslav, 2012, Srbija/Serbia, 11 min.

Koma/Coma, Jelena Micić, Žarko Aleksić, 2012, Srbija/Serbia, 2 min.



Our Demise in Four Stages



Inside Out

Čudno-Smešno-Strašne priče/Weird-Funny-Scarry Stories, Ana Jelić, 2011, Srbija/Serbia, 11 min.

INTER_PRO_4

A One Shot Deal/Kadrirana pogodba, R. Vermette, 2012, Kanada/Canada, 5 min.

In Impressions Out/Izvan prikaza, Metrah Pashae, 2012, SAD/USA, 19 min.

Icecream, Alisa Goddess, 2012, Rusija/Russia, 3 min.

Noctambule...triptych:act two/Noćni...triptih:scena druga, Daniel Wallder, 2012, Velika Britanija/United Kingdom, 12 min.

Спящая девочка/ Uspavana devojčica/The Sleeping Little Girl, Igor Gladkov, 2012, Rusija/Russia, 3 min.

Many a Swan/Kao labud, Blake Williams, 2012, Kanada/Canada, 6 min.

Maj'noun, Hazem Berrabah, 2012, Tunis/Tunisia, 25 min.

Nedelja / Sunday, 9. Decembar

11:00

Okrugli sto / Roundtable

ALTERNATIVE FILM/VIDEO – 30 godina /

ALTERNATIVE FILM/VIDEO – 30 years

Učestvuju / Participations: Prof Vlada Petrić, Božidar Zečević, Jovan Joca Jovanović, Sava Trifković, Zoran Saveski, Ivan Ladislav Galeta, Jurij Meden, Stevan Vuković, Sebastian Kodolani (Sebestyén Kodolányi), Greg Dekur (Greg DeCuir), Vasilj Burikas (Vassily Bourikas) ...

13:00 Mala sala / Small Hall

Konkurencija / Competition

REGIO_PRO_4

INTER_PRO_4

15:00 Mala sala / Small Hall

SPECIAL PROGRAM: AURAS

Kamera Rot, Daniela Zahlner, 2011, Austrija/Austria, 3 min.

Go Burning Atacama Go, Alberto Gemmi, 2012, Italija/Italy, 6 min.

Papierowe pudelko/Papirna kutija/Paper Box, Zbigniew Czapla, 2012, Poljska/Poland, 9 min.

Tricks are for Kiddo/Trikovi su za Malog, Rhayne Vermette, 2012, Kanada/Canada, 2 min.

Jour Sombre, Johannes Hammel, 2011, Austrija/Austria, 8 min.

5354, Susu Laroche, 2012, Velika Britanija/United Kingdom, 3 min.

Tranquility, Siegfried A. Fruhauf, 2010, Austrija/Austria, 7 min.

RED: UX, Andreas Gogol, 2012, Nemačka/Germany, 6 min.

tricolor, Martina Heyduk, 2011, Austrija/Austria, 7 min.

And Oceans/I okeani, Jake Barningham, 2012, SAD/USA, 2 min.

17:00 Mala sala / Small Hall

FILMOVI NASTALI NA RADIONICAMA / WORKSHOP RESULTS

SCRATCH FILM / SCRATCHING ON FILM

FILM NA FILMU / FILM ON FILM

19:00 Mala sala / Small Hall

Autorska prezentacija / Author presents

LJUBOMIR ŠIMUNIĆ

21:00 Velika sala / Big Hall

ALTERNATIVE FILM/VIDEO 2012

Lista značajnih ostvarenja Festivala / List of Important Cinematic Works of the Festival



Infinity



Harmony 14-8

IMPRESUM FESTIVALA

Osnivač i organizator / Organization Founder:

Dom kulture Studentski grad, Akademski filmski centar /
Student's City Cultural Center, Academic Film Center

Direktor festival / Festival Director:

Miodrag Milošević / Miodrag Milošević

Žiri / Jury

Prof Vlada Petrić, Božidar Zečević, Jovan Joca Jovanović,
Sava Trifković

Selekciona komisija / Selection Committee

Zoran Saveski, Greg Dekur (Greg DeCuir)

Glavni organizator / Chief Organizer:

Milan Milosavljević / Milan Milosavljević

Organizator Doma kulture / Organizer of Cultural Center:

Marina Lučić / Marina Lučić

Odnosi sa javnošću / Public relations:

Mara Prohaska Marković

Izdaje / Publisher:

Dom kulture Studentski grad / Student's City Cultural Center

Za izdavača / For Publisher:

Miodrag Milošević / Miodrag Milošević

Štamparija / Printing House:

MARADO, Beograd / MARADO, Belgrade

Tiraž programa / Program Circulation:

500

www.alternativefilmvideo.org

Akademski filmski centar
Dom kulture Studentski grad
Novi Beograd, Bulevar Zorana Đinđića 179
Telefon + 381 11 26 91 442



austrijski kulturni forum^{beg}

